



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Training and Specialized Services Division/Division de
la formation et des services spécialisés
Terrasses de la Chaudière 5th Floor
Terrasses de la Chaudière 5e étage
10 Wellington Street,
10, rue Wellington,
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet Analyse de résidus de produits chim	
Solicitation No. - N° de l'invitation 39903-200178/E	Amendment No. - N° modif. 008
Client Reference No. - N° de référence du client 39903-200178	Date 2021-07-08
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZH-163-39367	
File No. - N° de dossier 163zh.39903-200178	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2021-09-15 Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: MacNeil, Blaine	Buyer Id - Id de l'acheteur 163zh
Telephone No. - N° de téléphone (902) 403-3918 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Amendement 008

Veillez consulter les questions et réponses suivantes, ainsi que les modifications apportées aux documents d'appel d'offres:

Questions 1-7 portent sur l'analyse des dioxines (PCDD/F) et des PCB.

Q1. En tant que laboratoire de référence, l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a-t-elle une méthode CPG-SM/SM validée pour la dioxine et les PCB?

R1. Non

Q2. Pourquoi autorisez-vous l'utilisation de la chromatographie en phase gazeuse couplée à la spectrométrie de masse en tandem (CPG-SM/SM) pour les dioxines et les BPC alors qu'il n'y a pas de laboratoires agréés par le Conseil canadien des normes (CCN) ou la Canadian Association for Laboratory Accreditation (CALA) pour un tel test?

R2. Seuls les tests accrédités par le CCN ou la CALA seront acceptables au sens de l'énoncé des travaux et du MT3 de la pièce jointe 1 de la partie 4

Q3. Pourquoi les exigences en matière de méthode sont-elles différentes entre les deux programmes (Programme national de surveillance des résidus chimiques [PNSRC] et Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires [PAASPA])?

R3. Les deux programmes (Dioxines-PCB et Dioxine et congénères de PCB de type dioxine) ont une portée d'analyse différente et des utilisations différentes des données.

Q4. L'appendice 4A de l'annexe A énonce que « la sensibilité et la portée de la procédure opérationnelle normalisée (PON) de la méthode fournie doivent satisfaire et dépasser les critères décrits dans le tableau ci-dessus. » Comment évaluez-vous les limites de détection des dioxines et des PCB dans les CPG-SM/SM? Sont-ils basés sur la norme d'étalonnage la plus basse de l'Union européenne (UE)? L'EPA 1613b indique qu'une limite de détection d'échantillon est représentée par un sommet donnant un signal/bruit de fond 2,5 fois plus élevé. Vous ne pouvez pas l'utiliser pour les SM/SM. Les SM/SM sur le marché aujourd'hui n'ont pas ou ont très peu de bruit électronique, le rapport signal/bruit (S/B) est donc inutile. Votre limite de détection est seulement aussi bonne que votre norme de calibration la plus basse — appelée une limite de quantité estimée (LQE). Les Européens ont clairement indiqué que, pour le travail de SM/SM, la LQE est utilisée pour la limite de détection. Pour un échantillon de 10 g prélevé à un volume final de 20 µL, selon une norme de la solution étalon la moins élevée de 0,1/0,5/1,0 pg/L, la LQE résultante est de 0,2 pg/g pour la TCDD/F (2 pg/g pour l'OCDD/F et 1 pg/g pour le reste). Et pour un échantillon avec une récupération de 50 % de ¹³C-TCDD, la LQE doublerait!

R4. L'évaluation des limites de détection est effectuée pendant la validation et l'accréditation par chaque laboratoire. Les limites de détection établies sont en outre évaluées par l'organisme d'accréditation. L'évaluation des limites de détection de la méthode et de l'applicabilité de la méthode à la portée de l'exigence devrait être faite avant la présentation de la soumission. L'ACIA examinera les valeurs fournies dans les méthodes présentées et l'évaluation de l'ACIA est fondée sur les valeurs présentées dans la soumission. L'examen et l'examen continus du rendement des méthodes seront effectués au cours des vérifications des clients et des évaluations des marchés, comme il est décrit dans l'Énoncé des travaux (EDT).

Q5. L'UE a adopté des règlements sur les « méthodes d'échantillonnage et d'analyse pour le contrôle des teneurs en dioxines, en PCB de type dioxine et en PCB de type non-dioxine dans certaines denrées alimentaires » (Règlement [UE] 2017/644 de la Commission du 5 avril 2017). L'annexe III énumère la chromatographie en phase gazeuse avec la spectrométrie de masse à haute résolution (CPG-SMHR) et la chromatographie en phase gazeuse couplée à la spectrométrie de masse en tandem (CPG-SM/SM) comme acceptables pour confirmer la conformité. La section 6.5 énumère des critères précis pour les méthodes de confirmation. C'est le dernier point qui est le plus pertinent. « Respect des autres critères décrits dans les normes internationalement reconnues, par exemple dans la norme EN 16215:2012 (Aliments pour animaux — Détermination des dioxines et des PCB de type dioxine par CPG-SMHR et des PCB indicateurs par CPG-SMHR) et/ou dans les méthodes de l'EPA 1613 et 1668 telles que révisées, sauf l'obligation d'utiliser CPG-SMHR. » Si CPG-SM/SM est autorisé pour le présent contrat, suivez-vous les directives du présent règlement?

R5. Oui

SUPPRIMER :

B12	Dioxine et composé de type Dioxine	Aucune référence fournie	<p>Pour CPG-SMHR : la résolution devrait être typiquement supérieure ou égale à 10.000 pour l'intervalle entire de masse à 10 % dans un creux.</p> <p>Pour CPG-SM/SM : Surveillance d'au moins deux ions précurseurs particuliers, chacun avec un ion produit spécifique de transition correspondante pour tous les analytes étiquetés et non étiquetés dans la portée de l'analyse.</p> <p>La tolérance maximale tolérée des intensités relatives des ions de $\pm 15\%$ pour les ions de transition choisis en comparaison avec les valeurs calculées ou mesurées (moyennes des normes de calibration), appliquant les mêmes conditions SM/SM, en particulier l'énergie de collision et la pression de collision des gaz, pour chaque transition d'un analyte.</p>	<p>Une séparation des isomères par gaz chromatographique devrait être suffisant (25 % d'un sommet à l'autre entre 1, 2, 3, 4, 7, 8 - HxCDF et 1, 2, 3, 6, 7, 8 - HxCDF)</p>	<p>Produits laitiers Œufs Viande Produits transformés</p>	<p>Voir l'appendice 4d à l'annexe A</p>	<p>Voir les appendices 4a et 4b à l'annexe A</p>	<p>Une confirmation au moyen d'une technique de SM acceptable est requise. Voir la section Tâches et spécifications techniques</p>	120	<p>Les résultats pour tous les analytes doivent être exprimés en (unités) à l'aide du modèle en format MS Excel fourni renseigné des résultats en ng/kg, comme illustré à l'appendice 4d à l'annexe A.</p>
-----	------------------------------------	--------------------------	---	---	---	---	--	---	-----	---

INSÉRER

B12	Dioxine et composé de type Dioxine	Aucune référence fournie	<p>Pour CPG-SMHR : la résolution devrait être typiquement supérieure ou égale à 10.000 pour l'intervalle entire de masse à 10 % dans un creux.</p> <p>Pour CPG-SM/SM : Surveillance d'au moins deux ions précurseurs particuliers, chacun avec un ion produit spécifique de transition correspondante pour tous les analytes étiquetés et non étiquetés dans la portée de l'analyse.</p> <p>La tolérance maximale tolérée des intensités relatives des ions de ± 15 % pour les ions de transition choisis en comparaison avec les valeurs calculées ou mesurées (moyennes des normes de calibration), appliquant les mêmes conditions SM/SM, en particulier l'énergie de collision et la pression de collision des gaz, pour chaque transition d'un analyte.</p>	<p>Une séparation des isomères par gaz chromatographique devrait être suffisant (25 % d'un sommet à l'autre entre 1, 2, 3, 4, 7, 8 - HxCDF et 1, 2, 3, 6, 7, 8 - HxCDF)</p>	<p>Produits laitiers Œufs Viande Produits transformés</p>	<p>Voir l'appendice 4d à l'annexe A</p>	<p>Voir les appendices 4 a et 4 b à l'annexe A</p>	120	<p>Les résultats pour tous les analytes doivent être exprimés en (unités) à l'aide du modèle en format MS Excel fourni renvoyant des résultats en ng/kg, comme illustré à l'appendice 4d à l'annexe A.</p>
		<p>Une confirmation au moyen d'une technique de SM acceptable est requise.</p> <p>Voir la section Tâches et spécifications techniques</p> <p>La confirmation respecte les lignes directrices de l'annexe III du règlement (UE) 2017/644 de la Commission du 5 avril 2017</p>							

Q6. Une récente invitation à soumissionner du gouvernement (5 000 056 811) exige la preuve de trois ans d'expérience pratique vérifiable des méthodes. Pourquoi cela ne s'applique-t-il pas ici?

R6. L'ACIA a un besoin continu en raison de dangers nouveaux. Une telle exigence devrait être appliquée à toutes les méthodes de l'exigence, et non seulement à celle-ci, ce qui limiterait la capacité de l'ACIA à passer à ces secteurs. Dans l'invitation à soumissionner citée, il n'est pas clair que la méthode réelle de test doit être accréditée; seulement l'installation de test doit l'être. L'ACIA a conclu des accords avec les deux organismes d'accréditation pour fournir des évaluateurs techniques pour le processus d'accréditation et avec la nature complexe de cette invitation, 59 tests distincts sont inclus pour évaluer par rapport à un seul, et l'ACIA tire parti de ce processus d'examen technique.

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-200178/E
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-200178

Amd. No. - N° de la modif.
008
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur
163zh
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

- Q7. Pourquoi les méthodes sont-elles modifiées par rapport aux contrats précédents — surtout lorsqu'il n'y a pas d'échec dans les méthodes actuelles?
R7. L'ACIA évolue avec la technologie disponible et les pratiques actuelles à l'échelle mondiale.
- Q8. Dans l'amendement #5, réponse 2 - il indique les mises à jour des méthodes de référence pour le programme des sulfamides, abordant les composés requis et la LQ/SD requise. Cependant, les listes de composés dans les méthodes de référence (ACC-056, CVDR-M-3031 et CVDR-M-3039) ne correspondent pas à l'appendice 1 de l'annexe A ni à la pièce jointe 1 de la partie 4 – Critères techniques. Quelle liste de composés est correcte ?
- A8. La liste des composés dans l'appendice 1 de l'annexe A est correcte. Le tableau a été mis à jour pour clarifier les LQ/SD pour les composés.

SUPPRIMER

A14	Sulfonamides CFIA Saskatoon CVDR-M- 3031.11 (Dairy, Egg) CFIA Saskatoon CVDR-M- 3039.01 (Honey)	Sample, containing protein (egg and dairy), are cleaned up by protein precipitation, extraction with acetonitrile followed by SPE clean-up. Samples high in sugars are extracted with dilute acid and allowed to stand overnight to free sulfa drugs from sugar complexes. Instrumental analysis is by LC/MSD.	The SOP for the honey food group must include a step for extraction with dilute acid and standing overnight in order to free sulfa drugs from sugar complexes.	Dairy Egg Honey	Sulfabenzamide, Sulfacetamide, Sulfachloropyridazine Sulfadiazine Sulfadimethoxine Sulfadoxine Sulfaethoxyypyridazine, Sulfaguanidine Sulfamerazine Sulfamer Sulfamethazine Sulfamethizole Sulfamethoxazole Sulfamethoxyypyridazine Sulfamonomethoxine Sulfamoxole Sulfanilamide Sulfaphenazole Sulfapyridine Sulfaquinoxaline Sulfathiazole Sulfisoxazole Dapsone Ormetoprim Trimethoprim	See Appendix A of the reference method	See Appendix A of the reference method	Confirmation using an acceptable MS technique is required. See Tasks/Technical Specifications	60	The "ANALYTE" is to be reported as "Sulfa Screen" and the "AMOUNT" is to be "0" for a negative and a "1" for a positive for one or more of the analytes. In the event of a positive, the analyte(s) found to be positive is/are to be reported as a separate entry and the amount as the actual value confirmed, in mg/kg.
-----	---	--	--	-----------------------	--	--	--	--	----	--

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-200178/E
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-200178

Amd. No. - N° de la modif.
008
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur
163zh
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

AJOUTER:

A14	Sulfonamides	CFIA Saskatoon CVDR-M- 3031.11 (Dairy, Egg)	CFIA Saskatoon CVDR-M- 3039.01 (Honey)	Sample, containing protein (egg and dairy), are cleaned up by protein precipitation, extraction with acetonitrile followed by SPE clean-up. Samples high in sugars are extracted with dilute acid and allowed to stand overnight to free sulfa drugs from sugar complexes. Instrumental analysis is by LC/MSD.	The SOP for the honey food group must include a step for extraction with dilute acid and standing overnight in order to free sulfa drugs from sugar complexes.	Dairy Egg Honey	Sulfazamamide	0.005	0.01	Confirmati on using an acceptabl e MS technique is required. See Tasks/Tec hnical Specificati ons	60	The "ANALYTE" is to be reported as "Sulfa Screen" and the "AMOUNT" is to be "0" for a negative and a "1" for a positive for one or more of the analytes. In the event of a positive, the analyte(s) found to be positive is/are to be reported as a separate entry and the amount as the actual value confirmed, in mg/kg.
							Sulfacetamide	0.01	0.015			
							Sulfachloropyridazine	0.005	0.01			
							Sulfadiazine	0.005	0.01			
							Sulfadimethoxine	0.005	0.01			
							Sulfadoxine	0.005	0.01			
							Sulfaethoxyypyridazine	0.005	0.01			
							Sulfaguandine	0.01	0.015			
							Sulfamerazine	0.005	0.01			
							Sulfamer	0.005	0.01			
							Sulfamethazine	0.005	0.01			
							Sulfamethizole	0.005	0.01			
							Sulfamethoxazole	0.005	0.01			
							Sulfamethoxyypyridazine	0.005	0.01			
							Sulfamonomethoxine	0.005	0.01			
							Sulfamoxole	0.01	0.015			
							Sulfanilamide	0.015	0.03			
							Sulfaphenazole	0.005	0.01			
							Sulfapyridine	0.005	0.01			
							Sulfaquinoxaline	0.005	0.01			

						Sulfathiazole	0.005	0.01	
						Sulfisoxazole	0.005	0.01	
						Dapsone	0.005	0.01	
						Ormetoprim	0.005	0.01	
						Trimethoprim	0.01	0.015	

Dans la pièce jointe 1 de la partie 4

SUPPRIMER

A14	SULFAMIDES	Produits laitiers Œufs Miel	Sulfabenzamide Sulfacétamide Sulfachloropyridazine Sulfadiazine Sulfadiméthoxine Sulfadoxine Sulfaéthoxyypyridazine Sulfaguainidine Sulfamérazine Sulfaméter Sulfaméthazine Sulfaméthizole	La portée de la méthode analytique et la PON doivent comprendre les sulfamides de la liste dans l'APPENDICE A de la méthode de référence à la limite de détection (LD) ou sous la LD indiquée pour qu'il y ait des points. Les sulfamides qui ne sont pas sur la liste, mais qui sont jugés variables par le comité d'évaluation seront acceptés en regard du nombre total d'analytes offerts. Impossible à évaluer Méthodes qui ne satisfont pas aux exigences relatives à la LD et à la LQ de la liste pour au moins 20 analytes. La LD et la LQ sont égales ou inférieures à celles de la liste pour 20 ou 21 des analytes énumérés La LD et la LQ sont égales ou inférieures à celles de 22 ou 23 des analytes de la liste La LD et la LQ sont égales ou inférieures à celles de 24 des analytes de la liste	0 2 3 4	5 2
-----	------------	-----------------------------------	---	--	------------------------------	------------

					5			
				Sulfaméthoxazole Sulfaméthoxyridazine Sulfamonométhoxine Sulfamoxole Sulfanilamide Sulfaphénazole Sulfapyridine Sulfaquinoxaline Sulfathiazole Sulfisoxazole Dapsone Ormétoprime Triméthoprine		La LD et la LQ sont égales ou inférieures à celles des 25 des analytes de la liste		

AJOUTER

A14	SULFAMIDES	Produits laitiers Œufs Miel	Sulfabenzamide Sulfacétamide Sulfachloropyridazine Sulfadiazine	Les sulfamides qui ne sont pas sur la liste, mais qui sont jugés valables par le comité d'évaluation seront acceptés en regard du nombre total d'analytes offerts. Impossible à évaluer Méthodes qui ne satisfont pas aux exigences relatives à la LD et à la LQ de la liste pour au moins 20 analytes.	0	5	2
-----	------------	-----------------------------------	--	---	---	---	---

		<p>Sulfadiméthoxine Sulfadoxine Sulfaoéthoxyypyridazine Sulfaguainidine Sulfamérazine Sulfaméter Sulfaméthazine Sulfaméthizole Sulfaméthoxazole Sulfaméthoxyypyridazine Sulfamonométoxine Sulfamoxole Sulfanilamide Sulfaphénazole Sulfapyridine Sulfaquinoxaline Sulfathiazole Sulfisoxazole Dapsone Ormétrime Triméthoprim</p>	<p>La LD et la LQ sont égales ou inférieures à celles de la liste pour 20 ou 21 des analytes énumérés</p> <p>La LD et la LQ sont égales ou inférieures à celles de 22 ou 23 des analytes</p> <p>La LD et la LQ sont égales ou inférieures à celles de 24 des analytes</p> <p>La LD et la LQ sont égales ou inférieures à celles des 25 des analytes</p>	<p>2 3 4 5</p>	
--	--	--	---	---	--

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-200178/E
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-200178

Amd. No. - N° de la modif.
008
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur
163zh
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Q9. Pouvez-vous préciser si chaque entreprise n'a besoin de soumettre qu'une seule réponse pour tous les tests ? Ou est-ce que chaque emplacement de laboratoire doit soumettre une réponse pour les tests effectués dans ce laboratoire

A9. Une entreprise peut soumettre une réponse combinée, si elle le souhaite. La réponse doit clairement indiquer quels tests s'appliquent à quel endroit.

Veillez consulter la pièce jointe 10 v3 révisée (jointe séparément)

Pour rappel (Amendement 002), veuillez communiquer avec cfia.labcoordination-coordinationdeslaboratoires.acia@canada.ca pour obtenir des copies des méthodes. Notez que les méthodes USDA peuvent être obtenues en suivant le lien fourni et ne sont disponibles que dans la langue de la publication.

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangées.